

JOURNÉE DU PERSONNEL

Samedi 29 septembre 1979/Saturday 29 September 1979

venez nombreux.....

come and enjoy yourselves.....

10h00 – 17h00

Démonstrations–concours–films–
«talent show»

Demonstrations–competitions–films
talent show

17h30 Amphithéâtre

Cérémonie pour Cernois ayant 25 ans de
service (sur invitation)

Ceremony for staff with 25 years'
service (invitation only)

20h00 Restaurants 1 et 2

Grands bals
Entrée (gratuite) sur présentation du billet
seulement

Ball
Admission (free) by ticket only

*La plupart des manifestations
auront lieu par n'importe quel temps*

*Most events will take place,
whatever the weather*

Dégagez les routes et les parkings – Venez en bus (X, toutes les 12 minutes)

Keep roads and car-parks free – Come by bus (X, every 12 minutes)



COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

REUNION D'INFORMATION

Nous invitons l'ensemble du personnel du CERN
à une réunion d'information générale qui se tien-
dra dans l'amphithéâtre le MARDI 2 OCTOBRE 1979 à
16 heures.

A cette réunion, nous passerons en revue les
activités du CERN et présenterons les perspectives
d'avenir pour le Laboratoire ainsi que l'état actuel
de l'examen des traitements et des conditions sociales
du personnel du CERN. La traduction simultanée en fran-
çais et en anglais sera assurée dans l'amphithéâtre;
la réunion sera retransmise sur circuit fermé de télé-
vision, sans traduction, dans la Salle du Conseil et
les amphithéâtres des ISR et du SPS.

J.B. Adams - Directeur
général Exécutif

L. Van Hove - Directeur
général de la Recherche

INFORMATION MEETING

We would like to invite all CERN personnel
to a general information meeting which will be
held in the Auditorium on TUESDAY 2 OCTOBER 1979
at 16.00 hours.

We will present at the meeting a review of
the work of CERN and the future outlook for the
Laboratory, and the present state of the review
of salaries and social conditions of CERN Staff.
Simultaneous translation will be available in
French and English in the Auditorium and closed-
circuit television transmission of the meeting,
without translation, will be available in the
Council Chamber, the ISR and the SPS Auditoriums.

J.B. Adams - Executive
Director-General

L. Van Hove - Research
Director-General

CO-ORDINATOR FOR THE SYNCHRO-CYCLOTRON

Dr. H. Ravn (EP Division) will continue his
functions as Physics Co-ordinator for the Synchro-
Cyclotron for another year, i.e. until 30 September
1980.

L. Van Hove
Research Director-General

SEMINARS **SEMINAIRES**

=====

== REMINDER : AS FROM 1st OCTOBER, WINTER TIME ! ==

=====

MONDAY 1 OCTOBER

CERN COLLOQUIUM (please note change of day)
at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Yukawa's prediction of the meson"

by L.M. Brown / Northwestern Univ.,
Evanston, Ill.

*Abstract : Modern elementary particle physics
begins with the meson theory, whose origins are*

*traced to the nuclear theories of Heisenberg and
Fermi. The historical significance of Yukawa's
prediction is considered in its scientific and
cultural contexts.*

(*) Note : Those attending this colloquium are
cordially invited to the Salle des Pas Perdus
(just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs
to meet the speaker and for informal discussions.
Tea and coffee will be provided.

MERCREDI 3 OCTOBRE

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h00 à 16h30 - Salle 1-007, Bât.17
(D4 plan CERN Meyrin)

OSL (F) expose sa fabrication EURONORM : ensembles modulaires 19" traités en conception mécanique et destinés à recevoir les cartes circuits imprimés en format européen. Le système comprend des châssis et des coffrets recevant des tiroirs modulaires, des cassettes et des porte-cartes ainsi que différentes versions de connecteurs et de barres bus. La gamme est complétée par des boîtiers de table.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room
"Remarks on Unified Yang-Mills Theories"
by M. Gell-Mann / CERN

WEDNESDAY

3, 17 AND 24 OCTOBER

SPECIAL SEMINARS

at 16.30 hrs - Auditorium
"Highlights of 25 years of physics at CERN"
by L. Van Hove / CERN

Abstract : The lectures will survey research done at CERN in the last 25 years, concentrating on selected results and highlights. They will cover about the same material as the 25th anniversary lecture given on 30 June at the EPS Conference in Geneva. The pace will be slower and it will be attempted to make the lectures more accessible to non-specialists.

JEUDI 4 OCTOBRE

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h00 à 16h00 - Salle 2-027, Bât.73
(E1 plan CERN Meyrin)

RADIAL (F) propose une exposition de connecteurs pour câbles à fibres optiques avec démonstration d'utilisation. Matériel : connecteurs pour faisceaux de fibres, pour monofibres, composants d'extrémité (émetteurs et récepteurs), outillage de câblage. Applications : cordons dérivateurs pour photomultiplicateurs, informatique (liaison calculateur périphérique), automation industrielle discrète, mesure en atmosphère déflagrante, commande de thyristors, liaisons sensibles aux perturbations électromagnétiques (champ magnétique, centre de transformation haute tension, transmission de données à l'intérieur des usines, etc.).

Langue : Français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Conference Room
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Generation of Spiral Waves in Galaxies"
by K.O. Thielheim / Kiel

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Observation of a narrow hyperon state of mass 3.17 GeV"

(Birmingham-CERN-Glasgow-Michigan State-Paris LPNHE Collaboration and Cambridge-Michigan State Collaboration)

by U. Dore / CERN and Univ. of Rome

Abstract : Evidence is presented for a narrow Y^* with a mass of 3.17 GeV and a width ≤ 20 MeV decaying to $\Sigma K \bar{K}$ + pions, $N K \bar{K}$ + pions and ΞK + pions. The data come from two high statistics K^-p bubble chamber experiments with a sensitivity of ~ 100 ev/ μ b at 8.25 GeV/c and ~ 45 ev/ μ b at 6.5 GeV/c.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

FRIDAY 5 OCTOBER

CERN COMPUTER SEMINAR

at 11.00 hrs - Council Chamber

"The Particle Data Group (UK) High Energy Physics Data Base"

by Dr. B. Read / Dept. of Physics, Univ. of Durham

Abstract : Large compilations of high energy physics scattering data on the Rutherford Laboratory computer system are now easily accessible from CERN. In describing the present system topics discussed are : - Will databases and computer networks replace data publication ? - How should data compilation be managed in an international physics community ? - How successful is the present system ?

MONDAY 8 OCTOBER

BEBC USERS' GROUP MEETING

at 13.45 hrs - Council Chamber

Agenda of the fifteenth meeting :

1. Status Reports: SPSC, SPS, BEBC, Beams, EMI.
2. Picket Fence for BEBC: First Tests (H. Foeth).
3. a) High Resolution Camera for BEBC;
b) Results from LEBC and BIBC.
4. Particle Identification for Neutrino-Interactions in BEBC for 1981 ?
5. Information on the Workshop on Neutrino Physics with the 15' Bubble Chamber at Tevatron Energies.

TUESDAY 9 OCTOBER

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Conference Room
(Bldg.31 - 3rd floor)

"The "Real" Spectra of Quasars"

by Hagai Netzer / Tel Aviv

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Direct muons and neutrinos as signatures
of heavy particle production"

by S. Wojcicki / Stanford Univ., SLAC

WEDNESDAY 10 OCTOBER

INTERNATIONAL COMMITTEE FOR FUTURE ACCELERATORS (ICFA) is organizing at CERN

from 10.30 hrs to 17.00 hrs - Auditorium

an "Open Presentation of the Results of the
Second ICFA Workshop on Possibilities and
Limitations of Accelerators and Detectors"

J.B. Adams Opening remarks
(Chairman of ICFA)

A.N. Skrinsky Very high energy electron-
 positron colliders

L. Teng Many TeV proton accelerators
 and proton-antiproton colliders

B. de Raad Extraction and external beams
 from a many TeV accelerator

G. Weber Electron-proton interaction
 regions and experiments

B. Barish Extrapolation of experiments
 at electron-positron and proton-
 antiproton colliders

G. Barbiellini Deep inelastic experiments
 with lepton beams of a few
 TeV

Yu.D. Prokoshkin Hadron and photon experiments
 at fixed target machines

D. Nygren Possibilities and limitations
 of detectors and data handling.

*The second ICFA Workshop will be held at Les
Diablerets (Switzerland) from 4 to 9 October 1979.*

*The convenors of the eight working groups
will present the results of the Workshop in this
open meeting at CERN.*

*All those interested are cordially invited
to attend and to participate in the discussion.
For further information contact Ugo Amaldi/EP,
Chairman of the Organizing Committee of the
Workshop.*

THURSDAY 11 OCTOBER

EP SEMINAR (please note change of day)

at 17.00 hrs - Auditorium

"Results from JADE at highest PETRA energies"

by S. Orito / INS, Tokyo and DESY

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

JEUDI 4 OCTOBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL

(Tél. 2844)

13.00 hrs / 13.30 hrs - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

9, 11, 16 ET 18 OCTOBRE

ACADEMIC TRAINING

(Tél. 2844)

11.00 hrs - Amphithéâtre

"Méthodes physiques modernes de dépôt"

par B. Zega / Inst. Battelle

*(Pour résumé, voir affiches et Bulletin de la
semaine prochaine.)*

INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de
Madame Rosmarie FILLATRAUD, survenu le 21 septembre
à la suite de maladie.

Madame FILLATRAUD travaillait à la Division
du Personnel et était au CERN depuis le 15.1.1968.
Elle laisse un mari.

Les Directeurs généraux ont envoyé un
message de condoléances de la part du personnel
du CERN à la famille.

Division du Personnel

REINTEGRATION - Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité
sociale française aura lieu

mardi 2 octobre 1979 de 14h00 à 16h00,
salle de conférences No.2, Div.PE, 1er ét., bât.5.

Les personnes intéressées sont priées de
prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat
des Affaires sociales, interne 4201.

EXPOSITION TECHNOLOGIQUE AU CERN

Les visites de l'Exposition technologique reprendront dès le mercredi 3 octobre, commentées ou non selon la disponibilité des guides. Le hall (Bât.143) sera ouvert tous les mercredis de 14h00 à 17h00.

Service des visites / DG

CERN TECHNOLOGY EXHIBITION

The Technology Exhibition reopens as from Wednesday 3 October, with guides in attendance whenever possible. The premises (Bldg. 143) will be open every Wednesday from 14.00 to 17.00 hrs.

Visits Service / DG

ENFANTS AU CERN - RAPPEL

Les enfants ne peuvent entrer au CERN que s'ils sont accompagnés d'adultes qui, eux-mêmes, y sont autorisés et qui doivent les surveiller à tout instant.

Ces enfants peuvent accéder aux locaux ouverts au public, aux restaurants et exceptionnellement aux bureaux. Par contre, il est strictement interdit de les faire entrer dans tout autre local, en particulier dans les ateliers, les laboratoires et les halls d'expériences, sauf pour des visites organisées officiellement.

Division HS

CHILDREN AT CERN - REMINDER

Children must not enter CERN unless they are accompanied by an adult, authorized to be at CERN, who supervises them at all times.

Children may be taken into the public areas, the restaurants and, exceptionally, offices. They are not, however, allowed into any other parts, in particular workshops, laboratories and experimental halls except in the course of officially organized visits.

HS Division

CERN COURIER

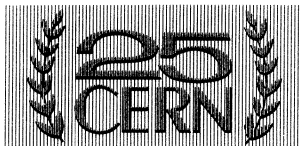
OCTOBER 1979 EDITION - No.7/79
=====

The latest issue leads with news of the PETRA experiments where effects due to gluons seem to be appearing. There is a short report on the highlights of the recent Lepton/Photon Symposium at Fermilab, and a substantial account of the successes at the ICE ring with electron cooling. CERN news also includes the intriguing evidence from the WA18 neutrino experiment, as yet unexplained, and bubble chamber experiments using deuterium.

Copies available at :

- Divisional Secretariats,
 - Publications Group,
 - Central and SPS Libraries
- from 3 OCTOBER.
=====





JOURNÉE DU PERSONNEL * SAMEDI 29 SEPTEMBRE STAFF DAY * SATURDAY 29 SEPTEMBER

* Le TALENT SHOW est composé des numéros suivants:

14h00-14h30	Jazztet
14h30-15h00	Corally - manipulateur
15h00-15h15	Robin and Dorothy
15h15-15h40	Wim Klein : Fun with numbers
15h40-15h50	Pipes and drums of Geneva
15h50-16h10	Distribution des prix du Concours du 25 ^e Anniversaire.

* PROGRAMME DES RESTAURANTSRestaurant No.1
=====

Menu action :		
Spaghetti bolognaise + boisson	...	5.--Frs
Poulet frais du Pays rôti		
Courgettes sautées		
Pommes frites	...	6.50
Entrecôte sur le grill		
Avec 2 garnitures	...	8.--
Menu de chasse :		
Civet de chevreuil ou		
Civet de lièvre		
Nouilletes au beurre		
Pommes aux airelles	...	8.--

Restaurant No.2
=====

Saucisses grillées garnies	...	5.--Frs
Pizzas variées	...	6.--
Poulet à la broche garni	...	6.50
Beignets de scampi	...	8.--
Grand choix de pâtes fraîches :		
Spaghetti à la carbonara		
Tortellini à la crème		
Lasagne al forno		
etc.	...	de 5.-- à 8.--

N.B. : Le carrousel est remplacé par l'illusioniste
JEAN-MARC (15h00-17h00)

Le soir, lors du bal :

Restauration en self-service de 20h00 à 22h00

Entrecôte grillée	} au choix	
Jambon à l'os		
Poulet rôti		
avec 2 garnitures au choix :		
Gratin dauphinois	}	
Pommes Frites		
Epinards en feuilles		
Tomates provençales		...
Terrine de lièvre		
Salade de céleri	...	4.--

HUGUES BERNAY et son orchestre

Le soir, lors du bal :

Restauration à la carte dès 19h00.

PATRICK MARCO et son orchestre

Attractions spéciales :

TONY STEFANIDIS, chanteur


NESTOR et DAVID MICHEL, ventriloques.


CONCERTS PUBLICS DU CERN


C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de 5 concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande.


Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures.


PROGRAMME DE LA SAISON 1979-1980

 Vendredi 5 octobre :
Récital Christian FAVRE, piano
Oeuvres de : W.A. Mozart, Fr. Chopin,
R. Schumann, Fr. Liszt.

 Vendredi 16 novembre :
LANDINI CONSORT
Ensemble de musique ancienne avec instruments
d'époque. Au programme : "Musique de cour au
XVIe siècle".

 Vendredi 11 janvier :
Camerata LYSY
Direction : Alberto LYSY
Soliste : Alexandre MAGNIN, flûte
Oeuvres de : A. Vivaldi, G.P. Telemann,
P. Locatelli, J. Haydn,
W.A. Mozart.

 Vendredi 28 mars :
Quatuor de Zagreb
Oeuvres de : I.M. Jarnovic, W.A. Mozart,
L.v. Beethoven, N. Paganini.

 Mardi 13 mai
Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim
Au programme : "Autour de la famille Bach".

Le prix d'entrée est fixé à Frs. 8.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux 5 concerts au prix de Frs. 35.-

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. Adam, Tél. 4813.

CONCERTS PUBLICS DU CERN

Je désire recevoir abonnements à Frs. 35.- pour la saison 1979/80.

NOM : _____ PRENOM : _____

SERVICE : _____ TEL.: _____

Je verse la somme de Frs. _____ sur le compte "Club de Musique du CERN"
(SBS 751887)

DATE : _____ SIGNATURE : _____

A retourner à :

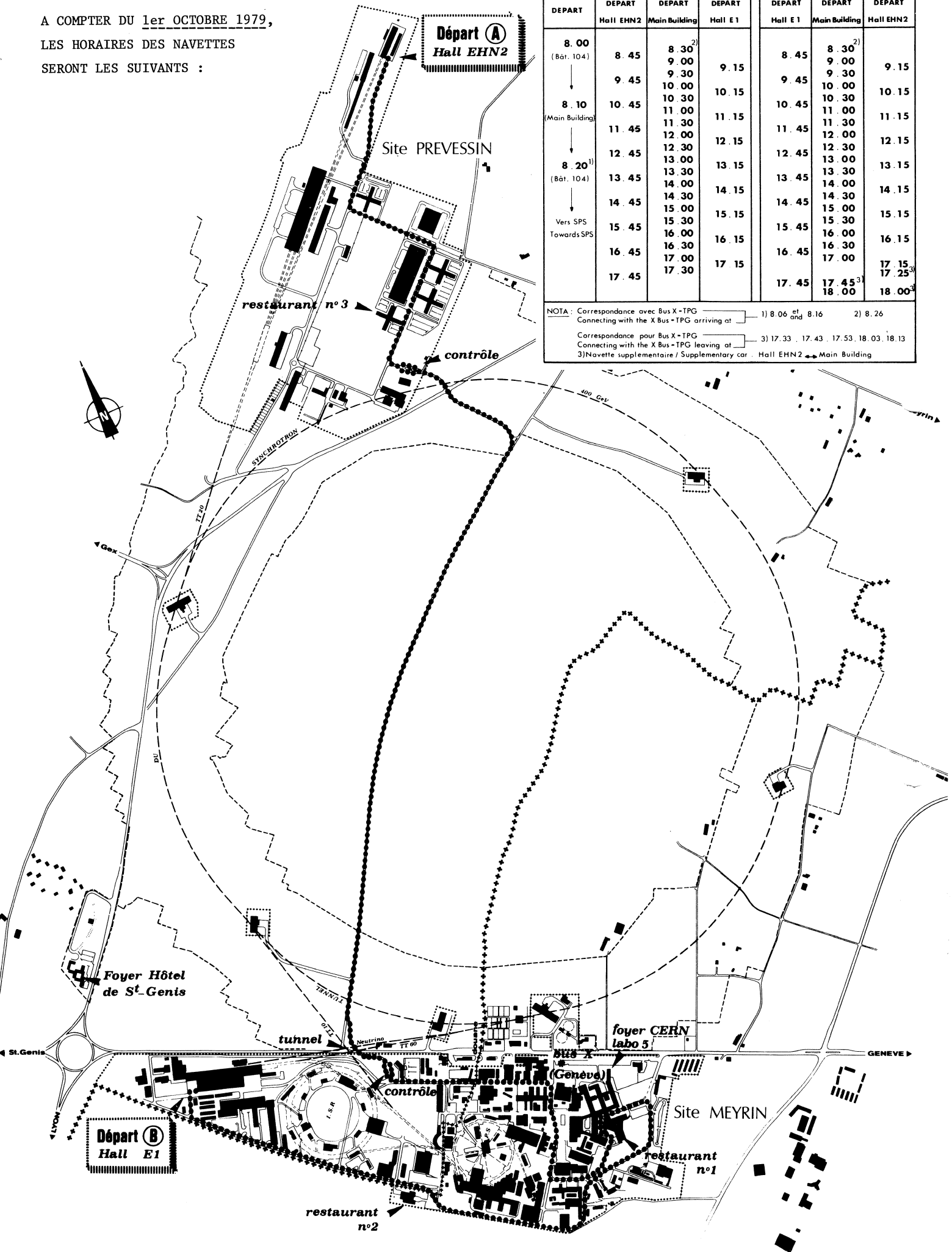
G. ADAM / Div. SPS (accompagné d'une copie du versement effectué)

HORAIRE D'HIVER DU CIRCUIT DES NAVETTES ENTRE LES SITES DE MEYRIN ET PREVESSIN

A COMPTER DU 1er OCTOBRE 1979,
LES HORAIRES DES NAVETTES
SERONT LES SUIVANTS :

HORAIRE - SCHEDULE							
NAVETTE SUPPLEMENT.	CAR (NAVETTE) 1			CAR (NAVETTE) 2			
DEPART	DEPART Hall EHN2	DEPART Main Building	DEPART Hall E1	DEPART Hall E1	DEPART Main Building	DEPART Hall EHN2	
8.00 (Bât. 104)	8.45	8.30 ²⁾ 9.00	9.15	8.45	8.30 ²⁾ 9.00	9.15	
	9.45	9.30 10.00	10.15	9.45	9.30 10.00	10.15	
8.10 (Main Building)	10.45	10.30 11.00	11.15	10.45	10.30 11.00	11.15	
	11.45	11.30 12.00	12.15	11.45	11.30 12.00	12.15	
8.20 ¹⁾ (Bât. 104)	12.45	12.30 13.00	13.15	12.45	12.30 13.00	13.15	
	13.45	13.30 14.00	14.15	13.45	13.30 14.00	14.15	
Vers SPS Towards SPS	14.45	14.30 15.00	15.15	14.45	14.30 15.00	15.15	
	15.45	15.30 16.00	16.15	15.45	15.30 16.00	16.15	
	16.45	16.30 17.00	17.15	16.45	16.30 17.00	17.15	
	17.45	17.30		17.45	17.30	17.15	
						17.25 ³⁾	
						18.00 ³⁾	

NOTA : Correspondance avec Bus X-TPG
Connecting with the X Bus-TPG arriving at 1) 8.06 et 8.16 2) 8.26
Correspondance pour Bus X-TPG
Connecting with the X Bus-TPG leaving at 3) 17.33, 17.43, 17.53, 18.03, 18.13
3) Navette supplémentaire / Supplementary car : Hall EHN2 ↔ Main Building



Plats du jour des restaurants

Semaine du 1^{er} octobre au 5 octobre 1979

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50Fr.s.II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,80Fr.s.II 5,50Fr.s.</i>	FF. 10,10
LUNDI/ MONDAY	I Oeufs Durs Florentine II Steak Grillé Pommes Frites Salade	I Saucisse de Veau Garnie II Emincée de Porc Mexicaine Riz Pilaf Légumes	Rôti de Porc Pommes Purée Légumes Saison
MARDI/ TUESDAY	I Quenelles à la Crème II Emincée de Porc Pommes Mousseline Petits Pois	I Petits Salés aux Lentilles II Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Steak Pommes Frites Salade Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Raviolis Zingara II Saucisse au Choux Pommes Berrichonne Haricots Verts	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Poitrine de Veau Braisée Spaghettis au Beurre Légumes	Filets de Cabillaud Pommes Nature Epinards
JEUDI/ THURSDAY	I Saucisson Chaud II Chicken Chips Tomate Grillée	I Tagliatelles au Jambon II La Marée du Jour	Escalope de Porc Panée Spaghettis Tomates à la Provençale
 VENDREDI/ FRIDAY	I Ramequins au Fromage II La Marée du Jour Garnie	I Hamburger Lyonnaise II Rognons Flambés Maison Riz Pilaf Légumes	Boeuf Braisé Riz Petits Pois

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

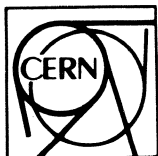
Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



1. Entretien d'une Délégation de l'Association du Personnel avec les Directeurs Généraux et avec les Présidents du Comité des Finances et du Conseil de l'Organisation.

Répondant à la demande de l'Association du Personnel, les Directeurs Généraux et les Présidents du Comité des Finances et du Conseil de l'Organisation ont rencontré une délégation composée d'un délégué de l'Association du Personnel à la Commission RESCO et des membres du Comité Exécutif.

Le contenu de cet entretien peut être résumé comme suit :

- Participation de l'Association du Personnel aux séances du Comité des Finances et du Conseil avec droit d'intervention : réponse négative, mais les possibilités suivantes sont données :

L'Association du Personnel peut :

a. Transmettre des déclarations écrites via les Directeurs Généraux aux Délégués des Pays Membres, les Directeurs Généraux s'engageant à les faire parvenir indépendamment de leur contenu.

b. Demander de rencontrer les Présidents du Comité des Directives Scientifiques, du Comité des Finances et du Conseil avant les séances.

A ce propos, les Présidents du Comité des Finances et du Conseil nous ont confirmé leur disponibilité à nous rencontrer avant que les deux instances qu'ils président soient saisies des recommandations émanant de la Commission RESCO, ou avant d'autres séances.

Tout en considérant cette nouvelle possibilité comme positive et très utile, le Comité Exécutif maintient sa demande du droit de parole tel que défini sur la motion votée par l'Assemblée générale extraordinaire du 12 septembre 1979.

- Négociations RESCO

Les deux Directeurs Généraux sont d'accord avec les priorités fixées par l'Association du Personnel lors de l'Assemblée générale extraordinaire du 12.9.79.

Ils s'engagent à défendre l'ensemble des points définis dans la motion et à demander leur financement par des budgets supplémentaires.

Les deux Présidents nous ont fait part de leur intention de soumettre l'ensemble des recommandations RESCO au Comité des Finances et au Conseil avant la fin de l'année.

Prenant en compte la déclaration de l'Association du Personnel, les deux Présidents nous ont assuré que rien ne sera soumis au Comité des Finances avant que le Groupe de Travail RESCO n'ait formulé ses propositions sur l'ensemble des conditions financières et sociales contractuelles pour le personnel de l'Organisation.

2. Déclaration faite par les Représentants de l'Association du Personnel à la 8ème réunion RESCO.

Après avoir demandé la correction des minutes, les Délégués de l'Association du Personnel ont rappelé :

1. que l'Association du Personnel ne pourra discuter de l'échelle des salaires qu'après avoir la certitude que si une échelle puisse être acceptée par le personnel, elle sera protégée de toute manipulation entre deux révisions salariales.

Ceci entraînant que le Groupe RESCO devra faire une recommandation nette au Comité des Finances d'appliquer l'indice à ces salaires avec reconnaissance de la nécessité de protéger le pouvoir d'achat de ceux-ci.

2. qu'en même temps, une échelle des salaires ne pourrait être discutée qu'après certitude que le problème du niveau des pensions et de leur détaxation fera l'objet d'une recommandation dans le Groupe RESCO et que le problème des garanties fera l'objet de propositions devant déboucher sur la mise en place d'un système de garanties des pensions en cas de dissolution de l'Organisation.

Les Délégués ont déclaré que les Sous-Groupes RESCO "Niveau des Pensions et Garanties" devront formuler leurs recommandations pour la prochaine réunion.

3. Conseil de l'Association du Personnel du 20 septembre 1979.

Le Conseil de l'Association du Personnel a décidé, entre autres, de contacter le personnel dans le courant du mois d'octobre pour l'informer et le consulter sur les types d'actions qu'il serait prêt à entreprendre dans le cas d'un changement d'attitude du Groupe de Travail RESCO, ou dans le cas où les instances supérieures refuseraient d'entériner ses recommandations.

ETUDE DES CONDITIONS DE REMUNERATION ET DES PENSIONS DES ORGANISATIONS COORDONNEES.

Le Groupe interne aux travaux duquel participent des représentants de l'Association s'est réuni le 19.9.79 sous la présidence de M. G. ULLMANN.

Le Groupe s'est donné pour objectif d'étudier les points fondamentaux de la comparaison et de préparer des estimations du coût d'un éventuel passage à ce système. Les comparaisons doivent cependant aller au-delà des aspects strictement financiers pour porter aussi sur les implications statutaires ou celles pouvant affecter la politique du personnel en général. C'est pourquoi, en plus des deux sous-groupes d'études sur les pensions et les rémunérations, un troisième s'est donné pour tâche d'étudier les aspects non spécifiquement financiers de ce système.

Bien qu'un agenda précis n'ait pas encore été établi, on peut estimer qu'un rapport avec recommandations aux Directeurs Généraux devrait être présenté avant la fin de cette année.

La composition des sous-groupes est la suivante :

- Rémunérations : MM. BENOT, BLACKBURNE, DROUET, HASEROTH, PILLIER, TURNER.
- Pensions : MM. BURGER, DEKKERS, MAURIN
- "Autres Aspects" : MM. AMATI, PEYROU, PLASS, ZILVERSCHOON.

COTISATIONS

Comme chaque année à cette même époque, nous publions à l'intérieur de ce bulletin le formulaire autorisant le Bureau des Salaires à prélever de votre salaire le montant de votre cotisation à l'Association du Personnel pour l'exercice 1979 / 1980.

Vous êtes invités à retourner ce formulaire, dûment complété, au Secrétariat de l'Association avant le 22 octobre 1979, au cas où vous désiriez que ce montant soit déduit de votre salaire du mois de novembre. Ce même formulaire sera reproduit à nouveau dans le courant du mois de novembre 1979 pour prélèvement sur le salaire du mois de décembre 1979.

Nous vous rappelons que le personnel, réuni en assemblée générale ordinaire le 28 mars 1979, a voté à nouveau le taux de la cotisation à 1 o/oo du salaire annuel de base.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation et de l'intérêt que vous portez à l'Association !

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

TARIFS REDUITS AU THEATRE DE CAROUGE

Atelier de Genève - 39, rue Anciens - 1227 Carouge

- Abonnement pour 5 spectacles : Fr. 30.-
(au lieu de Fr. 60.-)
- Billets pour tous les spectacles : Fr. 6.-
(au lieu de Fr. 15.- et Fr. 12.-)

Vous pouvez retirer :

- des bulletins de souscription à un abonnement ou
- des "bons pour un billet à Fr. 6.-"

auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, Baraque Wilson.

Nous attirons l'attention des personnes intéressées sur le fait que :

- le premier spectacle à l'abonnement aura lieu le 2 octobre 1979 ;
- les "bons pour un billet à Fr. 6.-" ne sont valables que pour les membres du personnel et les membres de leur famille les plus proches.

COOPERATIVES

INTERFON

Animation au magasin de St-Genis ce vendredi 28 septembre 1979, de 14h.00 à 19h.00 (française) :

- METABO : camion exposition d'outillage
- PERMO : adoucisseurs, traitement de l'eau
- THERM'X : 2 appareils de chauffage d'appoint, gaz et électricité
- Machines à coudre, tricoter, repasser : ELNA, VIGORELLI, KNIT'TAX, etc....

Matériel solaire : samedi 29 septembre 1979, profitez de la Journée du Personnel au CERN pour assister à une démonstration devant le Restaurant Tortella.

Engagement de personnel temporaire

Pour un remplacement de novembre 1979 à avril 1980, nous recherchons une personne pour du travail de secrétariat et de vente, à raison de 10-12 heures par semaine. Il ne sera répondu qu'aux personnes ayant adressé un curriculum vitae.

CLUBS

CLUB DE PÉTANQUE

Dimanche 30 septembre 1979, à 14h.00 (suisse),
concours de pétanque (doublettes formées).
3 parties en 13 points.

Buffet - Buvette.

CLUB DE LECTURE FRANÇAISE

A l'occasion de la Journée du Personnel, le Club organise une vente de livres d'occasion au profit de l'Année de l'Enfance.

Par ailleurs, les personnes intéressées par nos activités pourront s'inscrire au Club.

Montant de la cotisation : 40 frs pour la période allant du 1.10.79 au 31.12.80.

Prochaine commande de livres : 4 octobre 1979.

Envoyez vos suggestions et vos commandes privées à M. STUDER / ISR.

CRICKET CLUB

At fairly short notice a club match was arranged for 23.9.79 between the CERN Pros (captained by C. MARRIAN) and the CERN Amateurs (a collaboration captained by J. DAVIES, N. McCUBBIN, and nine others).

Scores : CERN Pros 112 for 7 declared, CERN Amateurs 99 all out, CERN Pros won by 13 runs.

Our next match is on 29.9.79 v. the local Indian XI at CERN, and the last match of the season is on 7.10.79 against the Institute Laue-Langevin at Grenoble. Further information from W. BLAIR (4473), E. JONES (3380), C. MARRIAN (3883) or B. PATTISON (2923).

VÉLO CLUB

Succès complet de toute l'équipe CERN, dimanche 23.9., à la Course de l'OMS :

1. D. GENOLIN / SB
2. M. GENOLIN / SB
3. G. LAROUR / HS

et plus de 10 Cernois parmi les 20 premiers.
Le trophée, remporté pour la 3ème fois, a été acquis par le Club.

Samedi 29 septembre 1979, pas de sortie, mais, dimanche 30 septembre, à 09h.00 (française) Piscine de Ferney-Voltaire - Environ 50 kms, parcours vallonné dans le Pays de Gex.

Samedi 6 octobre : Promenade de toutes et tous autour du Lac Léman, à l'allure des féminines. Les renseignements ne peuvent être obtenus que PAR ECRIT, SVP, auprès de J. BOSSER / SPS. Ceux qui désirent rouler plus vite (à la seule condition de se regrouper vers Montreux) peuvent se renseigner par écrit auprès de R. CAMBARRAT/HS.

MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 1st October at 17.30 in the Club Room of Restaurant No. 2.

The CERN Club is participating in the Annecy Club "Fly-in" at the Aéroport de Pringy, 5kms before Annecy on the Geneva-Annecy road, on Sunday 30th September. All are welcome to come and see some of the models on display on the open day, in action.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The Bridge Club will share a stand with the Chess Club on the Staff Day, 29th September 1979.

Please come and pits your wits against an Apple home computer playing Bridge Challenger, play a friendly hand or get information about the Club.

Last week's winners were :

1st LATTERTY and LANE	62%
2nd LITCHFIELD and EVANS	62%
3rd McREADIE and KEMP	58%

Please send to D. KEMP / ISR :

I shall be playing Wednesday 3rd October 1979 :

NAME : PARTNER :

Tortella's canteen - 7.55 p.m. sharp.
Don't forget to visit the Bridge Club stand, together with the Chess Club at Tortella's canteen on the personnel open day 29th September 1979.

Come and play a hand, play against an apple home computer playing bridge challenger, or just get information about the Club.

YACHTING CLUB

Le Club organise un rallye de deux jours : la Moque d'Or qui aura lieu les 6 et 7 octobre 1979.

Inscriptions jusqu'au 3 octobre 1979.

Remise des instructions le samedi 6 octobre à Port-Choiseul entre 09h.00 et 09h.30.

Départ prévu à 10h.00.

Étape à Sciez avec barbecue selon la formule habituelle du Club.

Retour le dimanche à Port-Choiseul.

Epreuve réservée aux bateaux habitables.

Demande d'inscription pour la Moque d'Or :

(A retourner avant le 3 octobre à J.M. LAURENT/ISR)

NOM : Div.:

Bateau : No. de voile :

Nous serons à bord.

Il y aura places pour des membres du Club.

SKI CLUB

Pique-Nique

Comme chaque saison, le Ski-Club organise un Pique-nique le dimanche 30 septembre 1979 au Tabagnoz (Jura).

Une petite marche (facile), en direction de la Dole, vous permettra d'aiguiser votre appétit avant de déguster saucisses et côtelettes grillées par des spécialistes.

Rendez-vous à 09h.00 (suisse), Parking MIGROS (Cité Satellite - Meyrin) pour une première répartition dans les voitures. Puis 09h.30 (suisse), Col de la Faucille (Parking avant la Douane).

Pour tout renseignement et inscription, une permanence sera effectuée le jeudi 27 septembre 1979, de 17h.00 à 18h.00.

Les frais d'inscriptions seront de 5 FS par adulte (gratuit pour les enfants).

N'oubliez pas de prendre vos couverts, et surtout des chaussures de marche.

Sorties pédestres

Dimanche 7 octobre 1979 : Morgins (Valais)

Responsable : R. OBERLI

Rendez-vous : 08h.00 (suisse) Parking Migros, Cité Satellite, Meyrin ou
10h.00 Café des Sports (face à

l'Eglise), Morgins.

Itinéraire : Morgins, Les Bochasses, Pointe de l'Au (environ 3h. de marche - facile).

Ne pas oublier l'équipement : bonnes chaussures de marche, vêtements chauds, etc..

A midi, nous offrons la possibilité de déjeuner au Restaurant des Bochasses. Menus au choix :

- raclette)
- grillade, salade (Adultes : 12 FS
- assiette valaisanne) Enfants jusqu'à 10 ans
10 FS

A cette occasion, une réunion d'information sur le camp de ski 79-80 (qui se déroulera entre Noël et Jour de l'An sur les lieux mêmes), ainsi que la réunion d'automne du Groupe Compétition se dérouleront le matin au Restaurant des Bochasses. Les personnes intéressées par ces deux activités pourront se joindre aux randonneurs aux mêmes heures et lieux de rendez-vous.

Dans le but de pouvoir organiser ces réunions dans les meilleures conditions, vous êtes priés de bien vouloir retourner le talon ci-dessous avant jeudi, 4 octobre inclus.

A retourner à R. OBERLI / SPS

NOM : PRENOM :

Div. : Tél. :

Nbre Adultes : Enfants :

Raclette

Grillade

Assiette valaisanne

A l'occasion de la Journée du Personnel, le samedi 29 septembre, le Ski-Club vous invite à venir à son stand d'information.

Cette visite vous permettra de prendre contact avant la saison et d'obtenir tous les renseignements sur les activités du Club.

FOOTBALL CLUB

Félicitations aux joueurs qui ont disputé le Championnat d'été SWISSAIR.

Ils ont remporté pour la 3ème fois cette épreuve et conservent le Challenge SWISSAIR.

Notons que pas moins de quarante joueurs ont participé à ce Championnat dans la sélection dirigée par B. MOY.

Coupe 1979 - Matches de Classement :

DD - EPF	4 - 0
INTER- GIS	1 - 2
SPS - SP	2 - 1
GIS - ECS	2 - 5
EPF - SPS	1 - 10

CERN STAFF ASSOCIATION

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1979 / 1980

IDENTIFICATION

(See CERN telephone directory)

15

--	--	--	--	--

N A M E :

(in capital letters please)

20

[illegible]

FIRST NAME :
 LAST NAME :
 ADDRESS :
 CITY :
 STATE :
 ZIP :
 PHONE :
 FAX :
 E-MAIL :
 TITLE :
 COMPANY :
 INDUSTRY :
 COUNTRY :
 COMMENTS :

Division :

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1979 November pay. This subscription represents 1 o/oo of my annual basic salary as known on 1st November 1979

Meyrin,1979

SIGNATURE

Block reserved for FIN

[illegible]

N.B. Kindly return this form to the Staff Association Secretariat before 22nd October 1979 5 p.m.

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

COTISATION POUR L'EXERCICE 1979 / 1980

IDENTIFICATION

(voir liste téléphonique CERN)

15

--	--	--	--	--

N O M .

(en lettres majuscules S.V.P.)

20

[illegible]

Prénom :

Division :

J'autorise le Bureau des salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de novembre 1979. Cette cotisation représente 1 o/oo de mon salaire de base annuel connu au 1er novembre 1979.

Meyrin, le 1979

SIGNATURE :

Partie réservée à la Division des Finances

[illegible]

N.B. : A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant le 22 octobre 1979 - 17 heures.

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
1.10	2.10	3.10	4.10	5.10
<p>=====</p> <p>HORAIRE D'HIVER: 8h30-17h30</p> <p>=====</p> <p>WINTER TIME: 8.30A.M.-5.30P.M.</p> <p>=====</p>				
<p>1630</p> <p>(A)</p> <p>CERN COLLOQUIUM</p> <p>Yukawa's prediction of the meson - by L.M. Brown / Northwestern Univ., Evanston, Ill.</p>	<p>1400</p> <p>(A)</p> <p>REINTEGRATION - Permanence de la Sécurité sociale française</p> <p>Salle de conférences No.2 (Div. PE, 1er ét., bât.5)</p>	<p>900</p> <p>(A)</p> <p>PRESENTATION TECHNIQUE</p> <p>OSL(F) expose sa fabrication EURONORM</p> <p>Salle 1-007, Bât.17 (D4 plan CERN Meyrin)</p>	<p>900</p> <p>(A)</p> <p>PRESENTATION TECHNIQUE</p> <p>RADIAL (F) propose une exposition de connecteurs pour câbles à fibres optiques avec démonstration d'utilisation.</p> <p>Salle 2-027, Bât.73 (El plan CERN Meyrin)</p>	<p>1100</p> <p>(C)</p> <p>CERN COMPUTER SEMINAR</p> <p>The Particle Data Group (UK) High Energy Physics Data Base - by Dr.B. Read / Dept. of Physics, Univ. of Durham</p>
<p>1600</p> <p>(A)</p> <p>INFORMATION MEETING of the CERN Personnel by the Directors-General</p> <p>REUNION D'INFORMATION du Personnel du CERN par les Directeurs généraux</p> <p>Closed-circuit television transmission, without translation in: Retransmission, sans traduction, dans</p> <p>(C) (I) (S)</p>	<p>1400</p> <p>(Th)</p> <p>THEORETICAL SEMINAR</p> <p>Remarks on unified Yang-Mills theories - by M. Gell-Mann / CERN</p>	<p>1630</p> <p>(A)</p> <p>SPECIAL SEMINAR</p> <p>Highlights of 25 years of physics at CERN - by L. Van Hove/CERN (Lecture 1)</p>	<p>1300</p> <p>(A)</p> <p>ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>Science pour Tous, par R. Carreras</p>	<p>2000</p> <p>(A)</p> <p>CONCERT PUBLIC DU CERN</p> <p>Récital Christian Favre, piano</p>
8.10	9.10	10.10	11.10	12.10
<p>1100</p> <p>(A)</p> <p>ACADEMIC TRAINING</p> <p>Méthodes physiques modernes de dépôt - par B. Zega/Inst. Battelle</p>	<p>1030</p> <p>(A)</p> <p>ICFA</p> <p>Open presentation of the results of the Second ICFA Workshop on Possibilities and Limitations of Accelerators and Detectors</p>	<p>1700</p> <p>(A)</p> <p>ESO ASTROPHYSICS SEMINAR</p> <p>The "Real" Spectra of Quasars - by Hagai Netzer / Tel Aviv</p> <p>DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd floor)</p>	<p>1100</p> <p>(A)</p> <p>ACADEMIC TRAINING</p> <p>Méthodes physiques modernes de dépôt - par B. Zega/Inst. Battelle</p>	
<p>1345</p> <p>(C)</p> <p>REBC USERS' GROUP MEETING</p> <p>Fifteenth Meeting</p>	<p>1400</p> <p>(A)</p> <p>ESO ASTROPHYSICS SEMINAR</p> <p>The "Real" Spectra of Quasars - by Hagai Netzer / Tel Aviv</p> <p>DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd floor)</p>	<p>1630</p> <p>(A)</p> <p>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</p> <p>Direct muons and neutrinos as signatures of heavy particle production - by S. Wojcicki / Stanford Univ., SLAC</p>	<p>1300</p> <p>(A)</p> <p>ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>Science pour Tous - par R. Carreras</p>	
<p>1630</p> <p>(A)</p> <p>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</p> <p>Results from Jade at highest PETRA energies - by S. Orito / INS, Tokyo and DESY</p>	<p>1700</p> <p>(A)</p> <p>EP SEMINAR</p> <p>Results from Jade at highest PETRA energies - by S. Orito / INS, Tokyo and DESY</p>			
<p>(A)</p> <p>Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.</p>	<p>(Th)</p> <p>Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg.</p>	<p>(DG)</p> <p>Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du sixième ét. bat. ADM</p>	<p>(S)</p> <p>SPS Auditorium - Prévision/Bloc 1-1^{er} ét. Amphithéâtre SPS</p>	<p>Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs. Staff Association (Tel. 2819) PU/ED (M.-J. Blaziani - Tel. 4106)</p> <p>Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00 Association du Personnel (Tel. 2819) PU/ED (M.-J. Blaziani - Tel. 4106)</p>